

P 226

SIGSAUER



*Consignes de sécurité
et d'utilisation*

| | | | | | |
|----------|--|-----------|-----------|--|-----------|
| 1 | Remarques générales | 2 | 7 | Maintenance du pistolet | 15 |
| 2 | Consignes de sécurité | 3 | 7.1 | Démontage du pistolet | 15 |
| 2.1 | Remarques de sécurité | 4 | 7.1.1 | Démontage de la culasse | 15 |
| 3 | Description du produit | 5 | 7.2 | Démontage du chargeur | 16 |
| 3.1 | Composants principaux | 5 | 7.3 | Nettoyage du pistolet | 17 |
| 3.2 | Caractéristiques principales | 6 | 7.4 | Remontage du pistolet | 18 |
| 3.3 | Volume de livraison | 6 | 7.5 | Contrôle de fonctionnement | 19 |
| 4 | Transport du pistolet | 7 | 7.6 | Entretien du pistolet | 20 |
| 5 | Maniement du pistolet | 7 | 8 | Remise en état du pistolet | 21 |
| 5.1 | Généralités | 7 | 8.1 | Recherche des dérangements, dépannage | 21 |
| 5.2 | Première mise en service | 7 | 8.2 | Rangement et remisage du pistolet | 23 |
| 5.3 | Munitions | 8 | 8.3 | Expédition du pistolet | 23 |
| 5.4 | Remplissage du chargeur | 8 | 9 | Gamme de produits | 23 |
| 5.5 | Chargement du pistolet (arme prête au tir) | 9 | 10 | Elimination | 23 |
| 5.6 | Départ du coup de feu | 10 | 11 | Données techniques / Versions / Accessoires | 24 |
| 5.7 | Rechargement pendant le tir | 11 | 12 | Pièces de rechange | 25 |
| 5.8 | Déchargement du pistolet | 11 | | | |
| 5.8.1 | Déchargement du pistolet, chargeur non vidé complètement | 11 | | | |
| 5.8.2 | Déchargement du pistolet, chargeur totalement vidé, culasse ouverte | 13 | | | |
| 6 | Ajustement du dispositif de visée | 13 | | | |
| 6.1 | Ajustement latéral du dispositif de visée | 13 | | | |
| 6.1.1 | Déplacement de la hausse | 13 | | | |
| 6.1.2 | Déplacement du guidon | 13 | | | |
| 6.2 | Ajustement en hauteur du dispositif de visée | 14 | | | |
| 6.2.1 | Remplacement de la hausse | 14 | | | |
| 6.2.2 | Remplacement du guidon | 14 | | | |
| 6.3 | Variantes de la hausse et du guidon | 14 | | | |
| 6.3.1 | Variantes de la hausse | 14 | | | |
| 6.3.2 | Variantes du guidon | 14 | | | |
| 6.4 | Pousse-hausse et pousse-guidon | 14 | | | |

1 Remarques générales

Lisez attentivement ces instructions avant toute manipulation du pistolet SIG SAUER.

La connaissance et la parfaite mise en pratique technique des informations contenues dans ces instructions constituent la **condition de base** pour la mise en service correcte ainsi que pour la sécurité pendant le maniement, la maintenance et la remise en état du pistolet SIG SAUER. Utilisez le pistolet uniquement après avoir compris entièrement toutes les consignes de sécurité et le maniement du pistolet. Si vous souhaitez obtenir davantage d'informations, adressez-vous à votre détaillant, importateur ou au fabricant.

Respectez les lois locales et nationales qui réglementent la détention, le port et l'utilisation d'armes à feu.

Ces pistolets comme toutes les armes à feu sont dangereux.

Le pistolet correspondant à ces consignes de sécurité et d'utilisation est vendu avec la mention expresse de rejet par le fabricant et l'importateur du pistolet de toute responsabilité pour toutes les conséquences résultant de la manipulation du pistolet ou de son utilisation.

Ceci concerne en particulier la responsabilité relative aux blessures corporelles ou aux dommages matériels occasionnés en partie ou totalement par suite:

- d'une action criminelle ou de négligence,
- d'une manipulation inadéquate ou imprudente,
- de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées,
- d'un entretien insuffisant du pistolet (par ex. rouille, endommagement),
- d'un non-respect des dysfonctionnements,
- d'une revente sans tenir compte des lois et directives régionales,
- de toute autre influence se trouvant directement ou indirectement hors de nos possibilités de contrôle.

Ces réserves sont applicables indépendamment d'une responsabilité pouvant être invoquée sur la base d'un contrat, d'une négligence ou d'une stricte responsabilité (y compris le manque d'avertissement).

Le fabricant et l'importateur rejettent également toute responsabilité pouvant découler de dommages accidentels ou indirects tels que la perte de jouissance de propriété, les pertes commerciales et les privations de salaire et de bénéfices.

2 Consignes de sécurité

- N'utilisez jamais le pistolet sous l'influence de l'alcool ou de la drogue, si vous êtes malade ou souffrez d'autres troubles; ceci peut porter atteinte à votre faculté de jugement et à vos réflexes.
- Considérez que le pistolet est toujours chargé et sans sûreté jusqu'à ce que vous soyez persuadé en le déchargeant que l'arme est déchargée (voir paragraphe 5.8).
- Au cours de toute manipulation, dirigez toujours la bouche du pistolet dans une direction sûre. Est considérée comme une direction sûre une zone dans laquelle ne se trouvent aucun autre être humain, aucun autre être vivant ou des biens qui ne vous appartiennent pas.
- Ne dirigez jamais le pistolet vers des portes, des vitres, des murs, du béton, des pierres ou des surfaces planes (même l'eau). Un projectile peut les perforer et dévier dans une direction peu sûre.
- Ne visez jamais sur vous-même ou un autre être vivant.
- Ne vous fiez jamais aux mécanismes de sécurité. Ils ne remplacent pas une manipulation prudente et correcte du pistolet. Chaque dispositif de sécurité pourrait être défectueux ou ne pas réagir. Vous êtes le meilleur dispositif de sécurité!
- Manipulez toujours votre pistolet comme si les mécanismes de sécurité ne fonctionnaient pas. Le meilleur dispositif de sécurité est un maniement du pistolet correct, bien exercé et sûr.
- Ne tirez jamais avec un pistolet dans lequel de l'eau, du sable, des impuretés ou d'autres corps étrangers ont pénétré.
- Ne jamais détendre le chien en maintenant le chien et en actionnant simultanément la détente.

- Ne transmettez jamais un pistolet chargé de main en main.
- Déchargez toujours le pistolet immédiatement après la fin du tir et avant de le reposer, de l'introduire dans l'étui ou de le transmettre à une autre personne habilitée.
- Ne laissez jamais le pistolet entre les mains d'une personne qui n'est pas dûment familiarisée avec les consignes de sécurité et avec le maniement du pistolet par la lecture des consignes et des notices correspondantes.
- Ne laissez jamais le pistolet sans surveillance et protégez-le d'un accès non autorisé.
- Ne conservez jamais le pistolet chargé mais enlevez toujours le chargeur et vérifiez en le déchargeant (voir paragraphe 5.8) qu'aucune cartouche ne se trouve dans la chambre à cartouche du canon.
- Conservez toujours le pistolet et les munitions séparément et vérifiez que les deux ne peuvent pas parvenir entre les mains de personnes non habilitées ou d'enfants.

Veillez lire ces instructions avec attention avant toute manipulation du pistolet SIG SAUER et assurez-vous de les avoir comprises.

2.1 Remarques de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes vous mettent en garde dans les différents chapitres de ces instructions contre les divers dangers potentiels:

| | |
|--|-----------------------|
|  | AVERTISSEMENT! |
| Informations sur des dangers pouvant entraîner des blessures graves ou même la mort lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement. | |

| | |
|---|-------------------|
|  | ATTENTION! |
| Informations sur des dangers pouvant entraîner des blessures ou des endommagements du pistolet lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement. | |

| | |
|---|-------------------|
| | ATTENTION! |
| Informations sur des exigences techniques pouvant entraîner des endommagements du pistolet lorsqu'elles ne sont pas respectées scrupuleusement. | |

Chacune des consignes de sécurité est constituée des éléments suivants:

- en-tête avec mot-clé, pictogramme et code couleur correspondant
- indication du type et de l'origine du danger
- indication des conséquences possibles en cas de non-respect de la consigne de sécurité
- indications des mesures et des interdictions pour éviter les dangers

Description du produit

3 Description du produit

3.1 Composants principaux

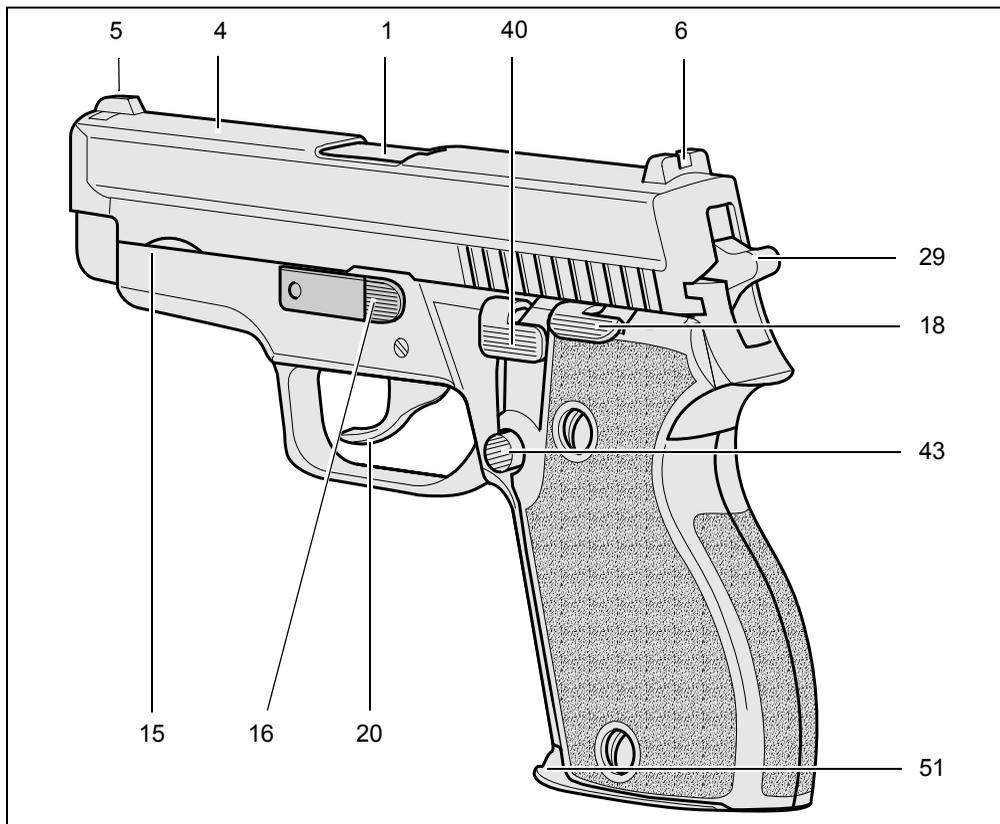


Fig. 1

Rep. Désignation

- 1 Canon
- 4 Culasse
- 5 Guidon
- 6 Hausse
- 15 Carcasse
- 16 Verrou de fermeture

Rep. Désignation

- 18 Arrêteur de culasse
- 20 Déteur
- 29 Chien
- 40 Levier de désarmement
- 43 Arrêteur de chargeur
- 51 Boîtier du chargeur

3.2 Caractéristiques principales

Les pistolets SIG SAUER sont des armes de poing construites selon les derniers acquis de la construction d'armes moderne et sont destinés aux forces armées, à la police et au tir sportif. Ce sont des armes à chargement par effet de recul avec verrouillage mécanique et rechargement semi-automatique.

Le dispositif de sécurité automatique du percuteur, le cran de sûreté sur le chien, le levier de désarmement et la détente à double action garantissent le port de l'arme en toute sécurité ainsi qu'une disponibilité pour le tir rapide et permanente sans actionnement d'une sécurité manuelle.

Le levier de désarmement permet une détente du chien en toute sécurité dans le cran de sûreté sans actionnement de la détente.

Pendant la détente, le Percuteur reste protégé par le dispositif de sécurité automatique du percuteur.

La visée contrastée bien visible associée à la conception favorable au niveau ergonomique de la poignée permet une acquisition de la cible et un départ du coup de feu rapides et précis.

La construction fermée empêche la pénétration de saleté à l'intérieur de l'arme.

Le pistolet P 226 existe dans les versions Double-Action/Single-Action (DA/SA) et également dans la version Double-Action-Only (DAO) et la version Double-Action-Kellermann (DAK).

La version DAO/DAK ne possède pas de levier de désarmement **40**.

3.3 Volume de livraison

La livraison comprend:

- 1 pistolet
- 1 chargeur
- 1 manuel avec les consignes de sécurité et d'utilisation
- 1 blason de tir

Ne font pas partie de la livraison:

- les accessoires (voir le paragraphe 11)
- les pièces de rechange (voir paragraphe 12)

4 Transport du pistolet



AVERTISSEMENT!

Déclenchement du coup incontrôlé Mort ou blessures graves possibles

- Pour votre propre sécurité et la sécurité d'autrui, transportez toujours le pistolet **déchargé** (voir paragraphe 5.8), **désarmé et fermé**.
- Ne jamais porter sur soi le pistolet avec une cartouche dans la chambre à cartouche et le percuteur armé.
- Portez toujours le pistolet de manière à maîtriser la direction de la bouche en cas de chute ou de glissade.
- Transportez toujours le pistolet et les munitions séparément.
- Le pistolet et les munitions ne doivent pas être à portée des enfants ou d'autres personnes non expérimentées ou non habilitées.
- Respectez toutes les lois nationales et régionales sur le transport des armes à feu.

5 Maniement du pistolet

5.1 Généralités

Le pistolet est livré avec une protection constituée d'une fine couche d'huile et de graisse de conservation et doit être démonté, nettoyé de l'huile ou de la graisse de protection et être huilé (graissé) de nouveau avant la première mise en service.

5.2 Première mise en service

Mode opératoire:

1. Démontez le pistolet (voir paragraphe 7.1).
2. Nettoyez le pistolet et le regraissez (voir paragraphe 7.3).
3. Remontez le pistolet (voir paragraphe 7.4).

5.3 Munitions



AVERTISSEMENT!

Munitions non permises

Mort ou blessures graves possibles et endommagements possibles du pistolet

- Pour votre pistolet, utilisez uniquement les munitions vendus dans le commerce spécialisé dans leur emballage d'origine. Ces munitions doivent correspondre au calibre du pistolet. Le calibre correct est gravé sur le pistolet même.
- Utilisez uniquement des munitions propres, sèches, nouvelles et non endommagées.
- N'utilisez jamais des munitions post-chargées, "reconstituées", chargées à la main, non normalisées ou des munitions d'un autre calibre.
- N'utilisez jamais de munitions sales, humides, rouillées, faussées, endommagées, huilées ou des munitions d'origine inconnue.
- Ne laissez jamais les munitions sans surveillance.

5.4 Remplissage du chargeur

Consigne:

- Une aide au chargement est disponible en option, elle facilite le remplissage du chargeur.

Mode opératoire:

1. Posez la cartouche sur le pourvoyeur **53**, à l'avant des lèvres du chargeur.
2. Pressez la cartouche vers le bas et poussez-la vers l'arrière.
3. Ajoutez le nombre de cartouches qui doivent être tirées.

Les ouvertures pratiquées dans le carter du chargeur **51** permettent de contrôler le nombre des cartouches introduites.

5.5 Chargement du pistolet (arme prête au tir)



AVERTISSEMENT!

Conscience des dangers insuffisante Mort ou blessures graves possibles

- Ne chargez ou ne déchargez jamais le pistolet dans un véhicule, dans un bâtiment ou dans un autre local exigu (excepté dans un stand de tir construit à cet effet).
- Avant de charger le pistolet, nettoyez toujours la graisse ou l'huile superflue et vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le canon.
- Dirigez toujours la bouche du pistolet dans une direction sûre.
- Ne placez pas le doigt sur la détente. Maintenez le doigt à l'extérieur du pontet.
- Ne chargez le pistolet en insérant le chargeur qu'immédiatement avant le tir.
- Ne jamais tirer directement le chien vers l'arrière à la main pour l'armer.
- Ne vous fiez jamais aux mécanismes de sécurité. Ils ne remplacent pas une manipulation prudente et correcte du pistolet.
- Ne transmettez jamais un pistolet chargé de main en main.

Mode opératoire:

1. Dirigez le pistolet dans une direction sûre.
2. Insérez le chargeur complet et vérifiez son encliquetage.
3. Tirez la culasse en arrière jusqu'à la butée et laissez-la repartir brusquement.
 - Le pistolet est chargé et prêt à tirer avec la détente Single-Action.
 - Le pistolet peut maintenant être désarmé à l'aide du levier de désarmement **40**. Il est alors chargé, désarmé et prêt pour le tir avec la détente Double-Action.
 - Le pistolet Double-Action-Only (DAO) et Double-Action-Kellermann (DAK) est désarmé et prêt pour le tir.

Consigne:

- Les pistolets Double-Action-Only (DAO) et Double-Action-Kellermann (DAK) ne possèdent pas de levier de désarmement **40**. Le chien **29C/D** est retenu par le cran de sûreté à chaque armement et déchargement.

5.6 Départ du coup de feu



AVERTISSEMENT!

Conscience des dangers insuffisante

Mort ou blessures graves possibles

- Assurez-vous que la cible et la zone environnante permettent d'effectuer un tir sans danger.
- Au moment précis de faire feu, veillez à ne pas mettre les doigts, les mains ou toute autre partie du corps au-dessus ou à côté de la bouche du canon ou de l'orifice d'éjection.
- Ne permettez jamais à des tiers de rester à vos côtés car ces tiers peuvent être touchés par les douilles de cartouche éjectées.
- Lors du tir, portez toujours une protection auditive et des lunettes de protection. Indiquez aux personnes qui se trouvent près de vous qu'elles doivent également porter une protection auditive.
- Interrompez le tir immédiatement et déchargez le pistolet lorsque vous supposez qu'une cartouche n'a pas été acheminée correctement, qu'une douille est coincée, qu'un projectile pourrait avoir obturé le canon ou qu'un tir est entendu ou perçu comme étant faible ou anormal (voir paragraphe 8.1).
- N'essayez jamais de sortir un projectile bloqué dans le canon au moyen d'une autre cartouche.

Mode opératoire:

1. Dirigez le pistolet vers la cible sûre.
2. Posez le doigt sur la détente et tirez la détente vers l'arrière (déclenchement du tir).
3. Laissez le pistolet dirigé vers la cible et déclenchez éventuellement d'autres tirs.
4. Enlevez le chargeur et déchargez le pistolet (voir paragraphe 5.8). Lorsque le chargeur a été complètement vidé, la culasse **4** est maintenue en position ouverte. Rechargez le pistolet si le tir doit être poursuivi (voir paragraphe 5.7).



AVERTISSEMENT!

Le pistolet est prêt à tirer

Mort ou blessures graves possibles

- Les pistolets Double-Action/Single-Action sont chargés et prêts à tirer et désarmés après chaque départ du coup de feu.
- Si vous souhaitez interrompre le tir, vous devez actionner le levier de désarmement * **40**. Le pistolet se trouve alors dans un état chargé, désarmé et prêt à tirer.
- Les pistolets Double-Action-Only (DAO) et Double-Action-Kellermann (DAK) sont dans un état désarmé et prêt à tirer avec la détente Double-Action après chaque départ de coup de feu.

* non valable pour les pistolets DAO/DAK

5.7 Rechargement pendant le tir

La culasse est maintenue en position ouverte.



AVERTISSEMENT!

Conscience des dangers insuffisante Mort ou blessures graves possibles

- Ne transmettez jamais un pistolet chargé de main en main.
- Maintenez le pistolet dirigé dans une direction sûre.

ATTENTION!

Chute du chargeur Endommagement possible du chargeur

- Attrapez toujours le chargeur éjecté avec votre main libre.

Mode opératoire:

1. Enlevez le chargeur vide (voir Fig. 2).
 - Conservez une main sous le chargeur.
 - Actionnez l'arrêt de chargeur **43**.
Le chargeur est éjecté et réceptionné avec la main libre.
2. Insérez le chargeur complet et vérifiez son encliquetage.
3. Actionnez l'arrêt de culasse **18** vers le bas ou tirez la culasse vers l'arrière **4** jusqu'à la butée et laissez-la repartir brusquement (voir paragraphe 5.5).
 - Le pistolet est chargé et prêt à tirer.
 - Le pistolet peut également être désarmé avec le levier de désarmement **40** (ne s'applique pas aux pistolets DAO/DAK).
 - Le pistolet est maintenant chargé, désarmé et prêt à tirer.

5.8 Déchargement du pistolet

5.8.1 Déchargement du pistolet, chargeur non vidé complètement



AVERTISSEMENT!

Le pistolet est prêt à tirer Mort ou blessures graves possibles

- Ne donnez jamais le pistolet de main en main avant qu'il ne soit déchargé.
- Le pistolet est chargé, une cartouche se trouve dans la chambre à cartouche.
- Exécutez le mouvement de déchargement uniquement avec deux doigts à partir de l'arrière.
- Ne saisissez jamais avec la main la partie qui se trouve au-dessus de l'ouverture de la culasse.

Mode opératoire:

1. Dirigez la bouche du pistolet dans une direction sûre.
2. Pour les pistolets Double-Action/Single-Action: actionner le levier de désarmement **40**, le chien **29** est retenu par le cran de sûreté. Pour les pistolets Double-Action-Only/ Double-Action-Kellermann, le chien **29C/D** est automatiquement dans le cran de sûreté.
3. Actionnez l'arrêt de chargeur **43** et enlevez le chargeur (voir Fig. 2).

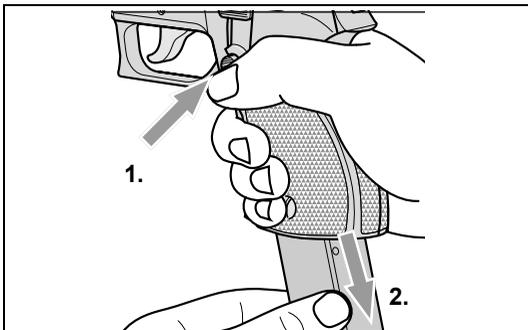


Fig. 2, Enlèvement du chargeur

4. Tirez la culasse **4** vers l'arrière jusqu'à la butée et poussez l'arrêteur de culasse **18** vers le haut (voir Fig. 7).

La cartouche est éjectée et la culasse est bloquée en position ouverte.

5. Vérifiez (visuellement et manuellement avec un outil) si la cartouche a été éjectée et si aucune cartouche ne se trouve dans la chambre à cartouche (voir Fig. 3).

6. Actionnez l'arrêteur de culasse **18**.
La culasse **4** revient vers l'avant.

7. Actionnez le levier de désarmement **40** vers le bas (ne s'applique pas aux pistolets DAO/DAK).

8. Videz le chargeur.

9. Ramassez les cartouches éjectées et nettoyez le pistolet.

Le pistolet est déchargé et désarmé.



AVERTISSEMENT!

**Pistolet non nettoyé soigneusement
Mort ou blessures graves possibles et
endommagements possibles du pistolet**

- Le pistolet doit être nettoyé après chaque tir (voir paragraphe 7.3).

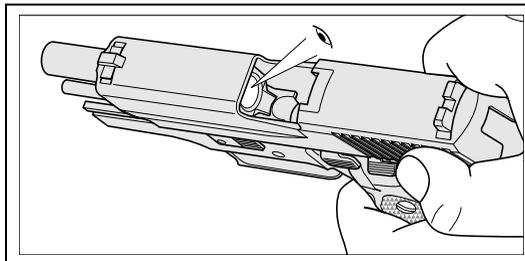


Fig. 3

5.8.2 Déchargement du pistolet, chargeur totalement vidé, culasse ouverte



AVERTISSEMENT!

Le pistolet est chargé

Mort ou blessures graves possibles

- Le pistolet ne peut être prêté que si le chargeur a été enlevé et si le pistolet est déchargé.

Mode opératoire:

- Dirigez la bouche du pistolet dans une direction sûre.
 - Actionnez l'arrêteur de chargeur **43** et enlevez le chargeur (voir Fig. 2).
 - Contrôlez (visuellement et manuellement avec un outil) si la cartouche a été éjectée et si aucune cartouche ne se trouve dans la chambre à cartouche.
 - Actionnez l'arrêteur de culasse **18**. La culasse **4** revient vers l'avant.
 - Actionnez le levier de désarmement **40** vers le bas (ne s'applique pas aux pistolets DAO/DAK).
 - Contrôlez l'état de charge du chargeur.
- Le pistolet est déchargé et désarmé.



AVERTISSEMENT!

Pistolet non nettoyé soigneusement

Mort ou blessures graves possibles et endommagements possibles du pistolet

- Le pistolet doit être nettoyé après chaque tir (voir paragraphe 7.3).

6 Ajustement du dispositif de visée

ATTENTION!

Endommagement possible du pistolet

- Toute correction sur le dispositif de visée ne devrait se faire que sur un pistolet déchargé et par un mécanicien d'armes, un armurier ou une personne compétente. Un outil spécial (voir paragraphe 6.4) est nécessaire à cet effet. Une correction doit d'abord être effectuée sur la hausse **6**.

6.1 Ajustement latéral du dispositif de visée

6.1.1 Déplacement de la hausse

Consigne:

- Un outil spécial est (voir paragraphe 6.4) nécessaire.

Un déplacement de la hausse **6** vers la droite de 0,5 mm induit un déplacement du point d'impact de env. 8 cm vers la droite à 25 m de distance.

6.1.2 Déplacement du guidon

Consigne:

- Un outil spécial (voir paragraphe 6.4) est nécessaire à cet effet.

Un déplacement du guidon **5** vers la gauche de 0,5 mm induit un déplacement du point d'impact de env. 8 cm vers la droite à une distance de 25 m.

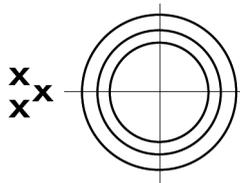


Fig. 4. Pour point d'impact situé à gauche

6.2 Ajustement en hauteur du dispositif de visée

Consigne:

- Une correction doit d'abord être effectuée sur la hausse **6**.

6.2.1 Remplacement de la hausse

Le remplacement de la hausse **6** par une hausse plus basse (intervalle de hausse) correspond à un déplacement du point d'impact de env. 4,4 cm vers le bas à une distance de 25 m.

6.2.2 Remplacement du guidon

Le remplacement du guidon **5** par un guidon plus haut (intervalle de guidon) correspond à un déplacement du point d'impact de env. 2,2 cm vers le bas à une distance de 25 m.

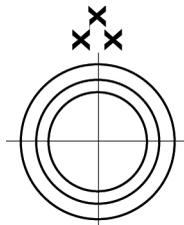


Fig. 5. Pour point d'impact situé en haut

6.3 Variantes de la hausse et du guidon

6.3.1 Variantes de la hausse

| Numéro | Hauteur |
|--------|---------|
| 04 | 5,24 mm |
| 05 | 5,52 mm |
| 06 | 5,80 mm |
| 07 | 6,07 mm |
| 08 | 6,35 mm |
| 09 | 6,62 mm |
| 10 | 6,90 mm |

6.3.2 Variantes du guidon

| Numéro | Hauteur |
|--------|---------|
| 05 | 6,01 mm |
| 06 | 5,88 mm |
| 07 | 5,74 mm |
| 08 | 5,60 mm |
| 09 | 5,46 mm |
| 10 | 5,32 mm |

6.4 Pousse-hausse et pousse-guidon

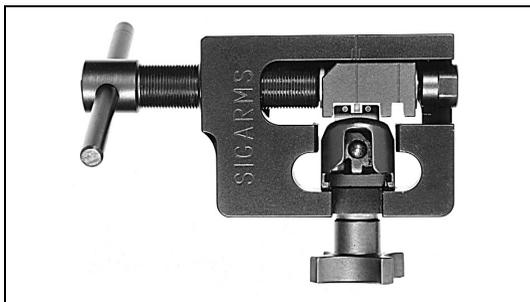


Fig. 6. Pousse-hausse et pousse-guidon combinés

7 Maintenance du pistolet



AVERTISSEMENT!

Le pistolet est prêt à tirer

Mort ou blessures graves possibles

- Le chargeur ne doit pas se trouver dans le pistolet.
- Avant de démonter votre pistolet pour le nettoyer, assurez-vous une fois de plus qu'il est déchargé (voir paragraphe 5.8).
- Ne saisissez pas la culasse avec les doigts **4**.

7.1 Démontage du pistolet

Mode opératoire:

1. Déchargez le pistolet (voir paragraphe 5.8).
2. Tirez la culasse **4** en arrière jusqu'à la butée et maintenez la culasse en position ouverte en appuyant vers le haut sur l'arrêt de culasse **18**.

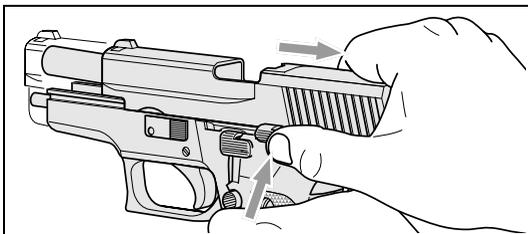


Fig. 7

3. Vérifiez qu'aucune cartouche ne se trouve dans la chambre à cartouches (voir Fig. 3).
4. Faire pivoter le verrou de fermeture **16** vers le bas (voir Fig. 3).

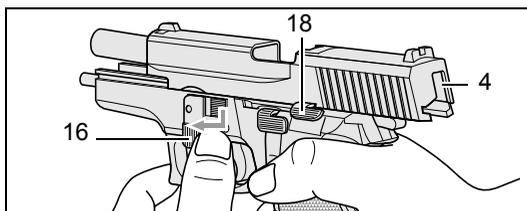


Fig. 8

5. Tirer légèrement la culasse **4** en arrière jusqu'à ce que l'arrêt de culasse **18** soit libéré.
6. Laisser glisser la culasse **4** vers l'avant en l'accompagnant de la main (voir Fig. 3).

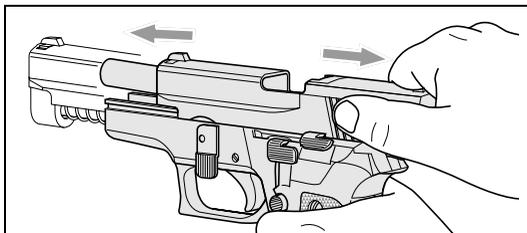


Fig. 9

7. Faire déplacer vers l'avant l'ensemble du bloc mobile (culasse **4**, canon **1**, ressort récupérateur **3** et tube du ressort récupérat. **2**).

7.1.1 Démontage de la culasse



ATTENTION!

La culasse et le ressort récupérateur ne sont pas fixés l'un avec l'autre

Blessures et endommagements possibles du pistolet

- Le ressort récupérateur **3** est tendu. En cas de sortie non contrôlée de la tige de ressort récupérateur **2** elle peut sauter avec le ressort récupérateur **3**. Lors du démontage veillez à ce que le ressort récupérateur précontraint **3** se tende sous le contrôle de votre main.

Mode opératoire:

1. Comprimez la tige de ressort récupérateur **2** vers l'avant et soulevez-la avec précaution vers le haut et extraire le ressort récupérateur **3** avec la tige de ressort récupérateur **2** de la culasse **4**.
2. Retirer le ressort récupérateur du tube.

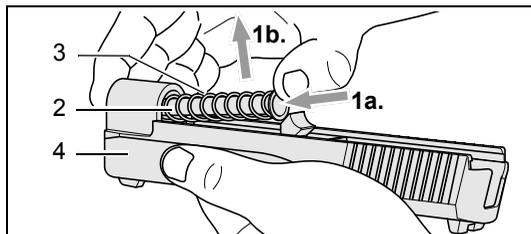


Fig. 10

3. Soulever puis retirer le canon **1** hors de la culasse **4**.

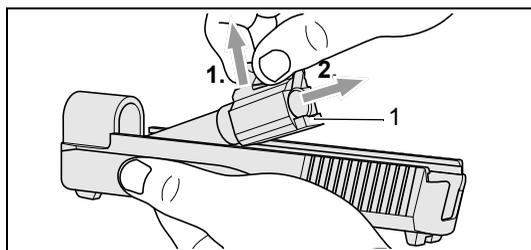


Fig. 11

Consigne:

- Un tel démontage est suffisant pour effectuer un nettoyage soigné après un tir.
- Un démontage plus poussé doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié.

7.2 Démontage du chargeur



ATTENTION!

Le ressort de chargeur est tendu

Blessures et endommagements possibles du pistolet

- Ne travaillez pas à proximité du visage et tenez le chargeur avec le fond de chargeur vers le bas.

Mode opératoire:

1. Avec un chasse-goupilles (diamètre 3 mm ou 4 mm) chassez l'arrêt de fond **55** par l'évidement du fond de chargeur **54**.
2. Poussez le fond de chargeur vers l'avant et le retirer.

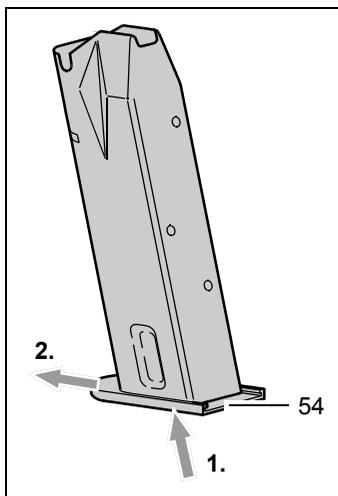


Fig. 12, Le chargeur

7.3 Nettoyage du pistolet

ATTENTION!

Endommagement possible du pistolet

- Ne nettoyez jamais le canon **1** vers l'avant (côté bouche) et n'utilisez pas de brosse métallique, celle-ci pouvant endommager la surface lisse du canon. Utilisez la tige de nettoyage et la brosse du calibre correspondant (voir paragraphe 11).
- L'emploi d'un solvant peut s'avérer dommageable pour les surfaces du pistolet. Avant d'employer un produit de nettoyage ou un solvant, tenez compte des consignes et des avertissements du fabricant.

Mode opératoire:

1. Imbibez la brosse de nettoyage avec de l'huile à fusil et introduisez-la à travers la chambre à cartouche dans le canon **1**. Enlevez soigneusement à la brosse tous les résidus de poudre et les salissures dans le canon et la chambre à cartouche.
2. Enlevez de l'intérieur du canon et de la chambre à cartouche les résidus de poudre et les traces d'huile avec un chiffon de nettoyage.
3. Nettoyez la surface extérieure du canon avec une brosse imbibée d'huile à fusil.
4. Enlevez la saleté à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sur le guide de la carcasse **15**, sur l'intérieur et l'extérieur de la culasse **4**, sur le bloc de verrouillage **17** et sur le ressort récupérateur **3**, ensuite, graissez ou huilez le tout avec un chiffon imbibé légèrement d'huile ou de graisse à fusil.
5. Huilez légèrement l'orifice du canon et la chambre à cartouche. Retirez la graisse excédentaire.

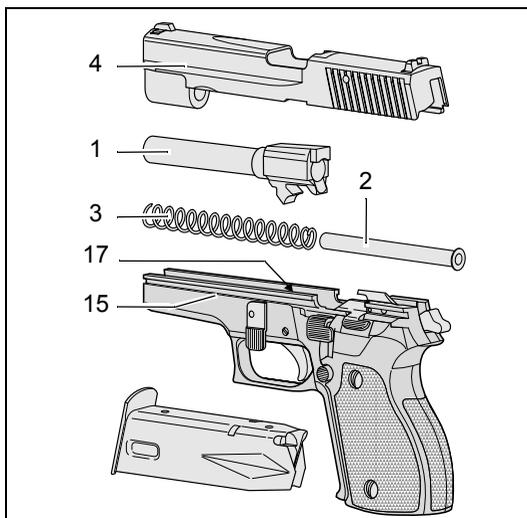


Fig. 13, arme démontée pour le nettoyage

7.4 Remontage du pistolet

Mode opératoire:

1. Contrôlez l'intérieur du pistolet et retirez tous les corps étrangers.
2. Vérifier que le numéro du canon correspond bien au numéro de la culasse et à celui de la carcasse.

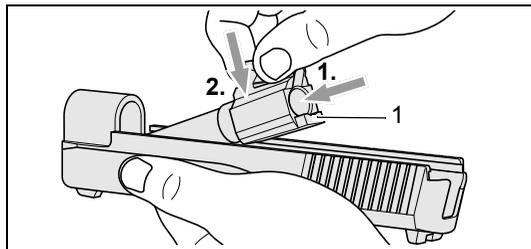


Fig. 14

3. Placer le canon 1 dans la culasse 4.



ATTENTION!

La culasse, la tige de ressort récupérateur et le ressort récupérateur ne sont pas reliés fermement

Blessures et endommagements possibles du pistolet

- Le ressort récupérateur 3 subit une précontrainte lors de l'insertion dans la culasse 4. Une mise en place mal contrôlée de la tige de ressort récupérateur 2 dans la culasse pourrait la faire sauter avec le ressort hors du logement, ce qui risque alors de blesser l'opérateur ou une personne se trouvant à proximité.

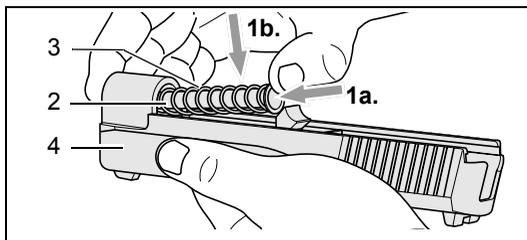


Fig. 15

4. Engager le ressort récupérateur 3 par son extrémité plus étroite sur le tube du ressort récupérateur 2.
5. Faire pivoter le verrou de fermeture 16 vers le bas.
6. Mettre en place le tube du ressort récupérateur 2 avec le ressort récupérateur 3 dans la culasse 4.

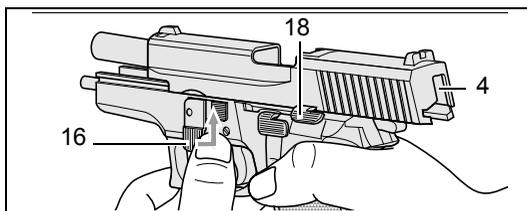


Fig. 16

7. Engager par l'avant l'ensemble du bloc mobile sur les guides de la carcasse 15.
8. Tirer la culasse 4 en arrière jusqu'à sa butée et la maintenir en position ouverte en pressant vers le haut l'arrêt de culasse 18.
9. Faire pivoter le verrou de fermeture 16 vers le haut dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
10. Actionner l'arrêt de culasse 18; la culasse 4 revient en position initiale avant.
11. Pousser le levier de désarmement 40 vers le bas. (Ceci n'est pas valable pour les pistolets DAO/DAK).

Consigne:

- Le pistolet est déchargé et désarmé.

7.5 Contrôle de fonctionnement

Consigne:

- Le contrôle de fonctionnement doit s'effectuer sur un pistolet remonté:
 - pour constater les causes de dérangement,
 - après la fin d'un travail de réparation,
 - et après chaque nettoyage et remontage du pistolet.

Mode opératoire:

1. Vérifiez que le chargeur est enlevé et que le pistolet est déchargé (voir paragraphe 5.8).
2. Contrôlez la force élastique du ressort récupérateur **3** et le cycle de fonctionnement de la culasse **4** (pas de coincement).
 - Tirez la culasse en arrière jusqu'à la butée et laissez-la repartir brusquement.
 - Contrôlez si la culasse revient énergiquement vers l'avant et se verrouille correctement.
 - Renouvelez une fois le contrôle.
3. Contrôlez la détente à double action (DA).
 - Avec le chien désarmé **29**, tirez à fond sur la détente **20**.
 - Contrôlez si le chien s'arme et s'il percute se détend violemment vers l'avant à la fin de la course de la détente et s'il se trouve ensuite dans le cran de sûreté.
4. Contrôlez la course de la détente et l'interruption de la détente.
 - Avec le chien désarmé **29** et la détente **20** tirée à fond, tirez la culasse **4** vers l'arrière jusqu'à la butée et relâchez-la.
 - Contrôlez si le chien est retenu en position armée (la détente reste tirée) (Pour les pistolets DAO/DAK, le chien désarmé **29C/D** doit se trouver dans l'encoche de sûreté).
5. Contrôlez la fonction de détente simple (SA). (Ne s'applique pas aux pistolets DAO/DAK).
 - Relâchez la détente.
 - Contrôlez si la tige de détente **22** s'encliquète de nouveau et si elle se déclenche lorsque l'on tire encore une fois le chien **29**.
6. Contrôlez le fonctionnement du levier de désarmement **40** et du cran de sûreté sur le chien **29**.
 - Armer le chien **29** et le désarmer avec le levier de désarmement **40** sans toucher la détente **20** (Ne s'applique pas aux pistolets DAO/DAK).
 - Contrôlez si le chien **29** est retenu par le cran de sûreté avant et si la détente retourne en position de repos.
7. Contrôlez l'arrêt de culasse **18**.
 - Insérez un chargeur vide, tirez la culasse **4** complètement vers l'arrière puis relâchez-la.
 - Contrôlez si la culasse est maintenue en position finale arrière.
 - Actionnez l'arrêt de culasse.
 - Contrôlez si la culasse est libérée et revient violemment vers l'avant.
 - Actionner le levier de désarmement **40** (Ne s'applique pas aux pistolets DAO/DAK).
 - Enlevez le chargeur.
8. Contrôlez le chargeur.
 - Vérifiez l'état du chargeur **51** (lèbres et fond) pour détecter d'éventuels endommagements et de salissures.
 - Vérifiez la bonne sécurité du fond de chargeur **54**.
 - Vérifiez la souplesse et la force d'élasticité du pourvoyeurs **53**.
 - Vérifiez la souplesse d'introduction du chargeur dans la carcasse **15**.
 - Contrôlez le verrouillage et le déverrouillage parfait de l'arrêt de chargeur **43**.

9. Contrôlez l'état extérieur du pistolet.

- Contrôlez l'état (endommagements et encrassement) du guidon **5**, de la hausse **6**, de les plaques de poignée **48/49** et de la verrou de fermeture **16**.
- Vérifiez la bonne assise de la hausse, du guidon et de les plaques de poignée.

10. Contrôle des pièces numérotées.

- Vérifiez la concordance des numéros du canon **1**, de la culasse **4** et de la carcasse **15**.

7.6 Entretien du pistolet



ATTENTION!

Négligence du pistolet

Blessures et endommagements possibles du pistolet

- Maintenez toujours le pistolet dans un bon état de propreté et de fonctionnement.
- Nettoyez le pistolet après chaque utilisation.
- Ne modifiez ou réparez jamais des pièces de votre pistolet vous-même.
- Faites vérifier une fois par an votre pistolet par un armurier ou un mécanicien d'armes qualifié car des défauts, une usure, de la rouille, etc., ne sont pas toujours visibles de l'extérieur.
- Pour tout travail de réparation ou d'entretien, nous recommandons toutefois d'expédier votre pistolet au fabricant. Celui-ci dispose en permanence de toutes les pièces de rechange.
- La commande de pièces de rechange sans envoi du pistolet engage la propre responsabilité du détenteur quant à la commande correcte des pièces voulues et à leur montage par un armurier ou un mécanicien d'armes qualifié.

Le fabricant et son importateur ne peuvent pas être tenus pour responsables de défauts du pistolet ou de son mauvais fonctionnement par suite de modifications ou du montage de pièces d'autres marques ou de réparations effectués par toute tierce personne.

8 Remise en état du pistolet

8.1 Recherche des dérangements, dépannage

L'entretien du pistolet conformément aux présentes instructions (nettoyage et inspection) permet d'éviter tout dérangement.

Si toutefois un dérangement devait se produire au cours du tir, la procédure doit être la suivante:



AVERTISSEMENT!

Déclenchement du coup incontrôlé Mort ou blessures graves possibles

- Dirigez le pistolet dans la direction du tir (direction sûre) et retirez le doigt de la détente **20** pendant l'exécution des séquences de travail décrites ci-après.

Mode opératoire:

1. Retirez le chargeur et mettez-le en lieu sûr.
2. Tirez la culasse **4** vers l'arrière jusqu'à la butée et maintenez la culasse en position ouverte en pressant vers le haut l'arrêt de culasse **18**.
3. Contrôlez (visuellement ou avec un outil) que la chambre à cartouche ou le canon (voir Fig. 3) ne contient pas de projectile, de cartouche, de douille de cartouche ou de corps étranger. Si un projectile est resté bloqué dans le canon (tir en canon), démontez le pistolet (voir paragraphe 7.1) et faites enlever le projectile par un armurier qualifié à l'aide d'un outil adéquat.
4. Retirez la cartouche, la douille ou le corps étranger. Nettoyez le pistolet, graissez-le et remontez-le (voir paragraphes 7.3 et 7.4).
5. Faites contrôler le pistolet par un mécanicien d'armes ou un armurier.

| Sous-ensemble/ dysfonctionnement | Cause de dérangement possible | Dépannage possible |
|--|---|--|
| Alimentation en munitions: Aucune cartouche n'est engagée. | Chargeur mal engagé, déformé ou encrassé. | Engagez correctement le chargeur ou l'échanger. |
| | Pistolet ou cartouches encrassés ou trop graissés. | Démontez le pistolet, nettoyez-le et graissez-le (voir paragraphes 7.1 à 7.4). |
| | Munitions incorrectes. | Changer les munitions. |
| | Pistolet défectueux. | Réparation par le fabricant. |
| Culasse: La culasse ne ferme pas correctement. | Force de recul insuffisante par suite d'encrassement. | Démontez le pistolet, nettoyez-le et graissez-le (voir paragraphes 7.1 à 7.4). |
| | Munitions incorrectes. | Changer les munitions. |
| | Pistolet défectueux. | Réparation par le fabricant. |
| Ejection de douille: La douille vide reste dans la chambre à cartouche ou se coince dans l'orifice d'éjection. | Munitions incorrectes ou à charge trop faible. | Changer les munitions. |
| | Pistolet défectueux. | Réparation par le fabricant. |
| Percussion défectueuse: Le chien se détend, pas de déclenchement du coup de feu. | Percuteur coincé dans son logement. | Démontez le pistolet, nettoyez-le et graissez-le (voir paragraphes 7.1 à 7.4). Faites contrôler le pistolet par un mécanicien d'armes. |
| | Erreur de munitions. | Chargez une nouvelle cartouche par un mouvement de chargement manuel. |
| | Pistolet défectueux. | Réparation par le fabricant. |

8.2 Rangement et remisage du pistolet



AVERTISSEMENT!

Déclenchement du coup incontrôlé

Mort ou blessures graves possibles

- Rangez votre pistolet toujours à l'état déchargé et nettoyé.
- Conservez votre pistolet séparément des munitions et en lieu fermé. Le pistolet et les munitions ne doivent pas être à portée des enfants ou d'autres personnes non expérimentées ou non habilitées.

8.3 Expédition du pistolet

Consigne:

- Renseignez-vous exactement sur les lois et prescriptions régionales relatives à l'expédition et au transport des armes à feu.

Mode opératoire:

1. Contrôlez si le pistolet est bien déchargé et désarmé.
2. Emballez soigneusement le pistolet (si possible dans l'emballage d'origine) pour éviter tout endommagement pendant le transport. Pour ne pas attirer l'attention sur le transport d'une arme à feu, mettez l'emballage d'origine dans un emballage supplémentaire. Aucun autre accessoire ne doit être expédié avec le pistolet.
3. Joignez au pistolet un courrier avec les indications suivantes:
 - votre nom
 - votre adresse (indiquez le nom de la rue, pas la boîte postale)
 - votre numéro de téléphone auquel vous êtes joignable pendant la journée
 - les numéros de modèle et de série du pistolet
 - une description détaillée du problème survenu ou du travail devant être effectué.

4. Envoyez le pistolet assuré et franco domicile (les envois non affranchis ne sont pas acceptés):
 - au point de vente où vous avez acheté le pistolet
 - au commerçant spécialisé local J. P. Sauer & Sohn
 - à la représentation J. P. Sauer & Sohn (importateur) de votre pays
 - à l'une des adresses suivantes s'il n'y a pas dans votre pays ni commerçant spécialisé Sauer & Sohn local ni représentation J. P. Sauer & Sohn GmbH.

9 Gamme de produits

- Pistolets pour les autorités et les armées
- Pistolets de sport
- Pistolets de précision (sniper)
- Fusils de chasse
- Fusils de sport
- Accessoires pour pistolets et fusils

10 Elimination

- Respectez les lois nationales en vigueur sur l'élimination des armes de poing.
- Dans la mesure où cela ne contrevient pas aux lois citées ci-dessus, expédiez le pistolet pour élimination à l'adresse indiquée dans le paragraphe 8.3.
- Pour l'expédition du pistolet, les prescriptions du paragraphe 8.3 doivent être respectées.

11 Données techniques / Versions / Accessoires

| Caractéristiques techniques | P 226 | P 226 | P 226 |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Calibre | 9 mm Para | .40 S&W | .357 SIG |
| Longueur totale | 196 mm | 196 mm | 196 mm |
| Hauteur totale | 139 mm | 139 mm | 139 mm |
| Largeur totale | 37 mm | 37 mm | 37 mm |
| Longueur du canon (longueur du canon) | 112 mm | 112 mm | 112 mm |
| Rayure | 250 mm | 380 mm | 406 mm |
| Nombre de pas | 6 | 6 | 6 |
| Longueur de la hausse | 160 mm | 160 mm | 160 mm |
| Poids, chargeur inclus | 790 g | 850 g | 850 g |
| Poids chargeur vide | 95 g | 95 g | 95 g |
| Poids de la détente DA/DAO/DAK | 45 N (4,5 kg) | 45 N (4,5 kg) | 45 N (4,5 kg) |
| Poids de la détente SA | 18 N (1,8 kg) | 18 N (1,8 kg) | 18 N (1,8 kg) |
| Contenance chargeur | 15 | 12 | 12 |

Sous réserves de modifications

Version standard

- Mécanisme de détente SA/DA
- Culasse ¹ noire, brunie (seulement 9 mm Para)
- Culasse complète ² en matériau résistant à la rouille (inox) noire

Variantes de modèles

- Mécanisme de détente DAO
- Mécanisme de détente DAK
- Culasse complète ² en matériau résistant à la rouille (inox) polie brillant, noire ou noire à revêtement synthétique
- P 226 Sport

¹ Culasse 4 avec bloc de culasse 9 inséré.

² Culasse 4 fabriquée en une seule pièce.

Accessoires (voir aussi le catalogue actuel des accessoires)

- Chargeur de rechange
- Outil de nettoyage
- Pousse-hausse et pousse-guidon
- Hausse éclairée SIGLITE
- Hausse micrométrique
- Plaquettes de crosse en bois
- Etui
- Mallette de pistolet
- Queue de détente courte
- Fond de chargeur à revêtement caoutchouté

12 Pièces de rechange

Consigne:

Illustration de la liste des pièces de rechange, voir Fig. 17

Indications nécessaires lors de commandes de pièces de rechange

- Type de pistolet (calibre, désignation du type)
- Numéro de pistolet
- Numéro de position avec indication d'index
- Désignation

Explication de l'index

- B = P 226 Sport
- C = P 226 DAO
- D = P 226 DAK
- * = pas pour P 226 DAO/DAK
- ° = Culasse en tôle



AVERTISSEMENT!

Déclenchement du coup incontrôlé
Mort ou blessures graves possibles

- Ne jamais utiliser de chien standard **29** dans un pistolet DAO/DAK.

Pos. Désignation

- 1 Canon
- 2 Tube de ressort récupérateur
- 3 Ressort récupérateur
- 4 Culasse
- 4B Culasse
- 5 Guidon
- 6 Hausse
- 6B Hausse microétrique

Pos. Désignation

- 7° Goupille de serrage de culasse, lourde
- 7 Cheville de percuteur
- 8° Goupille de serrage de culasse, lourde
- 8 Ressort d'extracteur
- 9° Bloc de culasse
- 9 Cheville d'extracteur
- 10° Extracteur
- 10 Extracteur
- 11 Percuteur
- 12 Ressort de percuteur
- 13° Clavette de verrouillage du percuteur
- 13 Clavette de verrouillage du percuteur
- 14° Ressort de la clavette de verrouillage du percuteur
- 14 Ressort de la clavette de verrouillage du percuteur
- 15 Carcasse
- 16 Verrou de fermeture
- 17 Bloc de verrouillage
- 18 Arrêtoir de culasse
- 19 Ressort d'arrêtoir de culasse
- 20 Détente
- 21 Goupille de détente
- 22 Tige de détente
- 22D Tige de détente
- 23 Ressort de la tige de détente
- 24 Gâchette
- 24D Gâchette
- 25 Ressort de la gâchette
- 25D Ressort de la gâchette
- 26 Goupille de gâchette et levier de sûreté
- 27 Goupille de retenue du ressort de gâchette
- 28 Levier de sûreté
- 28D Levier de sûreté

Rep. Désignation

- 29 Chien
- 29C Chien
- 29D Chien
- 30 Goupille du chien
- 31 Axe du chien
- 32 Ejecteur
- 33 Tige de percussion
- 33D Tige de percussion
- 34 Ressort de percussion
- 36 Butée du ressort de percussion
- 37 Butée
- 38 Ressort de rappel du chien
- 39 Goupille de la pièce de butée du chien
- 40* Levier de désarmement
- 41* Plaque de positionnement du levier de désarmement
- 42* Ressort du levier de désarmement
- 43 Arrêtoir de chargeur
- 44 Plaque de retenue de la goupille de verrouillage de chargeur
- 45 Ressort de la plaque de retenue du bouton de verrouillage du chargeur
- 46 Goupille d'arrêt du verrouillage du chargeur
- 47 Ressort de la goupille d'arrêt du verrouillage du chargeur
- 48 Plaquette de crosse, droite
- 49 Plaquette de crosse, gauche
- 50 Vis de plaquette de crosse
- 51 Boîtier du chargeur
- 52 Ressort du chargeur
- 53 Pourvoyeur
- 54 Pièce de fond du chargeur
- 55 Plaquette de fond du ressort du chargeur

Pièces de rechange

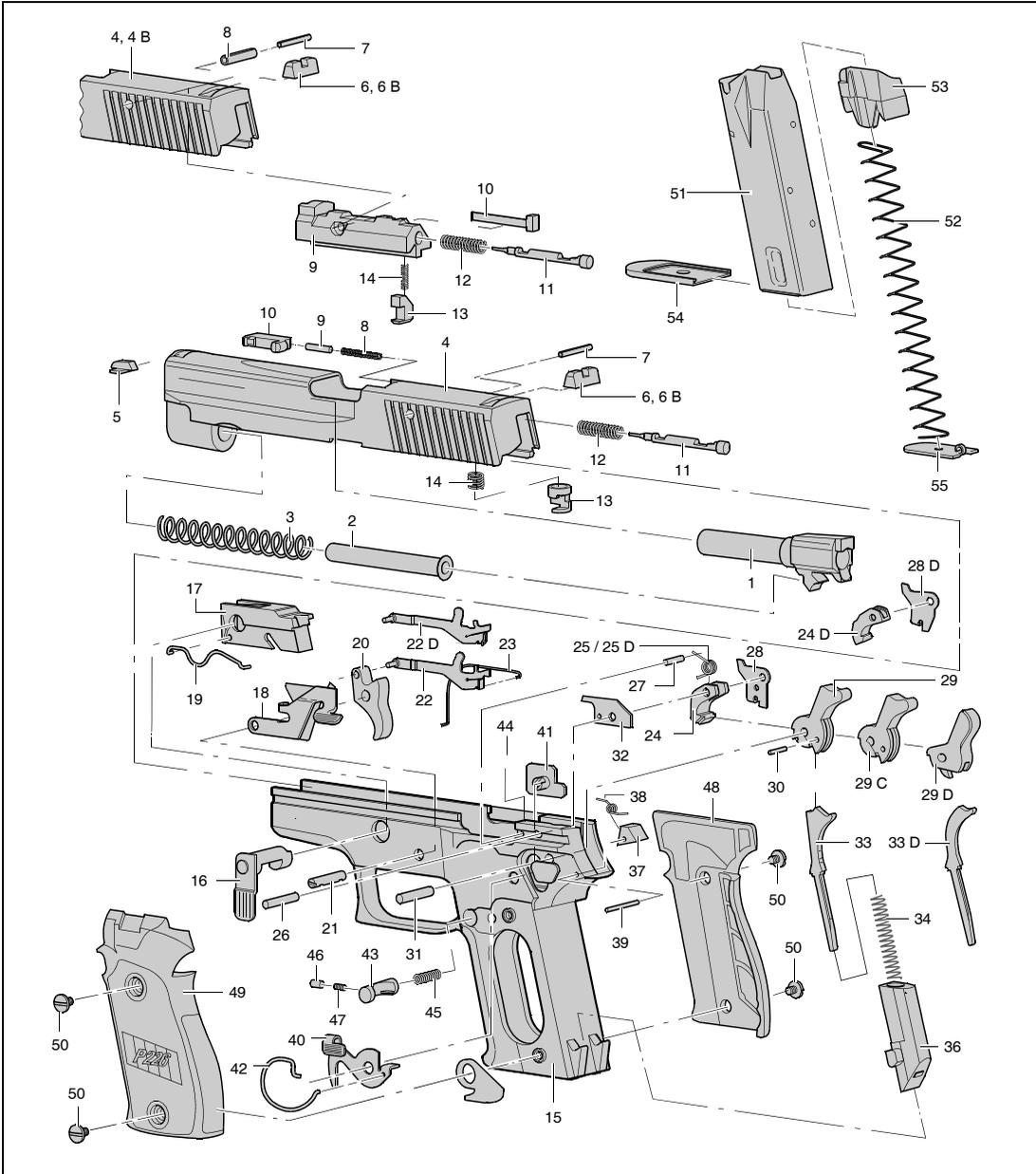


Fig. 17, Liste des pièces de rechange P 226



SIGSAUER

SIGSAUER

J. P. Sauer & Sohn GmbH
gegr. 1751

Sauerstr. 2-6

D-24340 Eckernförde

Allemagne

Téléphone +49 4351 471 100

Téléfax +49 4351 471 160

www.sigsauer.de